

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzatvorená podľa ust. § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka

č. 2020/13/10

Partner 1: **Bratislavská organizácia cestovného ruchu**
Sídlo: Primaciálne námestie 1, P.O.BOX 349, 810 00 Bratislava
IČO: 42259088
DIČ: 2023399455
IČ DPH: SK 2023399455
Registrácia: Registrovaná na Ministerstve dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja SR, č. registrácie : 28351/2011/SCR a 16789/2012/SCR
Bankové spojenie: ČSOB, a.s. Bratislava
IBAN: SK8375000000004015240996
Zast. : Mgr. Ing. Tomáš Koniar, PhD., výkonný riaditeľ
(ďalej len „Partner 1“)

a

Partner 2: **PhDr. Miroslav Musil, CSc.**
Sídlo: Hroboňova 7, 811 04 Bratislava
IČO : 52 637 654
DIČ : 1021639080
IČ DPH: nie je platcom DPH
Bankové spojenie: Fio banka, a.s., pobočka zahraničnej banky
IBAN: SK178330000000280174458
(ďalej len „Partner 2“)

Preambula

Zmluvné strany ako subjekty cestovného ruchu pôsobiace v Bratislave sa dohodli na vzájomnej spolupráci, ktorej cieľom je najmä podpora a rozvoj cestovného ruchu v Bratislave, popularizácia histórie Bratislavy, edukácia v oblasti histórie a geografie hlavného mesta SR, podpora kultúrneho, spoločenského a športového života v regióne Bratislava.

Za účelom naplnenia spoločných cieľom uzatvárajú zmluvné strany túto zmluvu.

I.

Úvodné ustanovenia

1. Partner 1 je na základe živnostenského oprávnenia, číslo živnostenského registra 110-216829 vydaného OÚ v Bratislave, prevádzkovateľom cestovnej kancelárie. Partner 1 uzatvára túto zmluvu v rámci výkonu svojej podnikateľskej činnosti.
2. Partner 2 je sprievodcom cestovného ruchu, a to na základe živnostenského oprávnenia, číslo živnostenského registra 110-281989 vydaného OÚ Bratislava. Partner 2, resp. osoba,

ktoré v jeho mene vykonáva prezentačné a sprievodcovské aktivity, je držiteľom osvedčenia sprievodcu cestovného ruchu, ktorého kópia je prílohou č. 4 tejto zmluvy.

3. Výkonom sa na účely tejto zmluvy rozumie uskutočňovanie prezentačných a sprievodcovských aktivít v rámci prehliadok Bratislavy a okolia Partnerom 2, a to pre klientov Partnera 1. Prezentačné a sprievodcovské aktivity Partnera 2 predstavujú jedinečnú a nezameniteľnú činnosť Partnera 2, ktorá je výsledkom know how Partnera 2.
4. Klientom Partnera 1 je fyzická alebo právnická osoba, ktorá si u Partnera 1 objednala poskytnutie prezentačných a sprievodcovských aktivít. Za klienta Partnera 1 sa považuje aj osoba, ktorá je oprávnená konať v jeho mene (napr. vedúci zájazdu, sprievodca alebo iná poverená osoba).
5. Garantovanou prehliadkou je jednohodinová pešia prehliadka historického centra mesta pre individuálnych klientov Partnera 1 konajúca sa denne o 14:00 hod.

II. Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok Partnera 2 poskytnúť klientom Partnera 1 prezentačné a sprievodcovské aktivity za podmienok dohodnutých v tejto zmluve a záväzok Partnera 1 zaplatiť Partnerovi 2 dohodnutú odmenu.

III. Práva a povinnosti Partnera 1

1. Partner 1 je povinný objednať prezentačné a sprievodcovské aktivity u Partnera 2 prostredníctvom písomnej, e-mailovej, telefonической objednávky alebo prostredníctvom sms, a to v dostatočnom časovom predstihu pred požadovaným termínom výkonu.
2. Po potvrdení objednávky zo strany Partnera 2 pripraví Partner 1 pre Partnera 2 delegačný list (príloha č. 1), v ktorom budú uvedené identifikačné údaje o klientovi Partnera 1, o presnom čase začiatku prehliadky, dobe trvania prehliadky, jazyku, mieste stretnutia Partnera 2 s klientom Partnera 1, počte účastníkov prehliadky a spôsobe platby za výkon.
3. V prípade akejkoľvek zmeny údajov uvedených v objednávke alebo v delegačnom liste je Partner 1 povinný o zmene bezodkladne informovať Partnera 2. V prípade, ak sa objednávka stornuje zo strany Partnera 1 menej ako 24 hodín pred akciou alebo sa skupina nedostaví na prehliadku, prináleží Partnerovi 2 storno vo výške 50% honoráru uvedeného v prílohe č. 3 zmluvy.

IV. Práva a povinnosti Partnera 2

1. Partner 2 sa zaväzuje poskytnúť Partnerovi 1 výkon na profesionálnej úrovni, včas a v objednanej dĺžke akcie a v príslušnom jazyku. Pri naplňaní spoločných cieľov zmluvných strán je Partner 2 povinný informovať klientov pravdivo, nepoškodzovať

meno Slovenskej republiky, hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy a Partnera 1.

2. Partner 2 je povinný dostaviť sa v čase určenom v delegačnom liste s 10 minútovým predstihom na miesto stretnutia s klientom Partnera 1. V prípade, ak omeškaním Partnera 2 vznikne Partnerovi 1 škoda, je Partner 2 povinný ju uhradiť Partnerovi 1 v plnom rozsahu.
3. Partner 2 sa zaväzuje poskytnúť výkon v týchto jazykoch: slovensky, anglicky a francúzsky a plne zodpovedá za kvalitu poskytnutého výkonu.
4. Partner 2 je povinný prevziať si v dostatočnom časovom predstihu pred poskytnutím výkonu delegačný list, a to v sprievodcovskom oddelení Partnera 1 na Klobučníckej ul. č. 2 v Bratislave.
5. V prípade, ak klient Partnerovi 1, resp. Partner 1 zruší objednávku v deň výkonu, resp. 24 hodín pred výkonom, Partner 2 má nárok na zaplatenie časti dohodnutej odmeny, tzv. storno honorár.
6. Partner 2 je povinný odovzdať delegačný list podpísaný klientom Partnera 1 potvrdzujúci výkon do troch pracovných dní odo dňa výkonu povereným zamestnancom Partnera 1 uvedeným v prílohe č. 2 tejto zmluvy.
7. V prípade, ak odmena za výkon náležiaca Partnerovi 1 bude vložená do rúk klientom Partnera 1 do rúk Partnerovi 2 pri výkone, Partner 2 je povinný ju po výkone odovzdať povereným zamestnancom Partnera 1 uvedeným v prílohe č. 2 tejto zmluvy.
8. V prípade, ak sa dohodnutá doba trvania prehliadky na základe žiadosti klienta Partnera 1 predĺži o viac ako pätnásť minút, Partner 2 je povinný túto skutočnosť uviesť v delegačnom liste a zabezpečiť potvrdenie tejto skutočnosti klientom Partnera 1. Zároveň je potrebné v delegačnom liste uviesť, či klient Partnera 1 uhradil doplatok za poskytnutý výkon v hotovosti Partnerovi 2 pri výkone alebo ho uhradí na základe faktúry vystavenej Partnerom 1. Sumu doplatku za predĺženú dobu prehliadky je klient Partnera 1 oprávnený uhradiť na základe faktúry len v prípade, ak bol takýto spôsob úhrady dohodnutý aj na zaplatenie ceny za poskytnutie riadnej prehliadky. Na vyššie uvedené skutočnosti je Partner 2 povinný upozorniť zamestnancov Partnera 1 pri odovzdávaní delegačného listu a prípadný doplatok za predĺženú dobu prehliadky odovzdať povereným zamestnancom Partnera 1 uvedeným v prílohe č. 2 tejto zmluvy.
9. V prípade, ak Partner 1 objedná požadovaný výkon u Partnera 2 v deň poskytnutia požadovaného výkonu, Partner 2 má nárok na zaplatenie príplatku k dohodnutej odmene vo výške uvedenej v prílohe č. 3 tejto zmluvy. Nárok na príplatok sa nevzťahuje na garantované prehliadky.
10. V prípade neschopnosti realizovať výkon osobne, má Partner 2 povinnosť spolupracovať s Partnerom 1 na zabezpečení náhrady. Cena odmeny je však v takomto prípade bez príplatku k dohodnutej odmene, ak aj je menej ako 24 hodín pred poskytnutím výkonu. Pravidelné rušenie poskytovania výkonov (minimálne 3 krát v jednom mesiaci) môže byť dôvodom ukončenia spolupráce s Partnerom 2, a to aj v prípade zabezpečenia náhrady. Ospravedlniteľné sú iba okolnosti ako úmrtie v rodine, hospitalizácia, písomne doložená pracovná neschopnosť Partnera 2 alebo mimoriadna služobná cesta prikázaná zamestnávateľom Partnera 2 v jeho preukázateľnom trvalom pracovnom pomere.

11. V prípade písomnej sťažnosti na Partnera 2 doručenej Partnerovi 1 možno vykonať zrážku 50% z dojednanej odmeny.

V.

Doba trvania zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
2. Obe zmluvné strany sú oprávnené túto zmluvu písomne vypovedať bez uvedenia dôvodu s okamžitou platnosťou. Partner 2 nie je oprávnený vypovedať zmluvu v čase od potvrdenia objednávky Partnera 1 do doby riadneho výkonu na základe tejto objednávky. Ak výpoveďou zo strany Partnera 2 vznikne Partnerovi 1 škoda, je Partner 2 povinný ju nahradiť v plnom rozsahu.

VI.

Odmena

1. Partner 1 sa zaväzuje zaplatiť Partnerovi 2 odmenu za výkony vo výške honorárov pre sprievodcov BTB, ktoré sú schválené na každý kalendárny rok a v rozsahu skutočných výkonov potvrdených v delegačnom liste, a to na základe faktúry vystavenej Partnerom 2. Honoráre sprievodcov BTB pre rok 2020 sú uvedené v prílohe č. 3 tejto zmluvy.
2. Partner 2 je povinný vystaviť si za poskytnuté výkony faktúru a doručiť ju do TIC Partnera 1, Klobučnícka č. 2, do 14 dní odo dňa výkonu, v prípade mesačnej fakturácie do 5. dňa nasledujúceho mesiaca.
3. Partner 1 je povinný uhradiť faktúru vystavenú Partnerom 2 do 30 dní odo dňa jej doručenia. Faktúra sa považuje za uhradenú pripísaním na účet Partnera 2.

VII.

Provízia

1. Partner 1 má právo na províziu, ktorou je rozdiel medzi (a) príjmami Partnera 1, ktoré predstavujú platby klientov Partnera 1 za produkt Partnera 1, ktorého súčasťou sú aj výkony a (b) nákladmi na výkony a ďalšie služby poskytnuté klientom Partnera 1 v rámci produktu Partnera 1.

VIII.

Záverečné ustanovenia

1. Túto zmluvu možno meniť alebo dopĺňať len po vzájomnej dohode zmluvných strán formou písomných dodatkov.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že táto zmluva nadobúda účinnosť dňa 5. 9. 2020.
3. Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.

4. Právne vzťahy v tejto zmluve neupravené sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka, Autorského zákona a iných všeobecne záväzných právnych predpisov.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že s obsahom tejto zmluvy súhlasia, zmluvu uzatvárajú slobodne, vážne, neuzatvárajú ju v tiesni, ani za nápadne nevýhodných podmienok, na znak čoho ju vlastnoručne podpisujú.

V Bratislave dňa 2. 9. 2020

V Bratislave dňa 2. 9. 2020

Mgr. Ing. Tomáš Komár, PhD.
výkonný riaditeľ

Príloha č. 1 – delegačný list

Príloha č. 2 – zoznam poverených zamestnancov Partnera 1

Príloha č. 3 – honoráre sprievodcov na rok 2020

Príloha č. 4 – osvedčenie sprievodcu cestovného ruchu

Príloha č. 5 – výpis zo Živnostenského registra (www.zrsr.sk)

Príloha č. 1 k zmluve o poskytovaní sprievodcovských služieb



Sprievodcovské oddelenie

DELEGAČKA č.:

Delegujeme sprievodcu:

Na prehliadku dňa: o hodine: trvanie: v jazyku:

Miesto stretnutia:

Objednávateľ:

Kontakt(obj/klient/TL) :

Počet osôb:

pečiatka

Pre sprievodcu / For a guide

Akcia trvala od: do: spolu: h

.....
Podpis sprievodcu

Cena a spôsob platby:

.....

Na faktúru
Platba v TIC
Platba sprievodcovi

Poznámky a doplňujúce údaje:

Pre objednávateľa /For a client:

Evaluation on provided services of the Tourist Guide (please circle):

1 excellent 2 very good 3 good 4 poor 5 bad

Explain reasons, if poor/bad, please:

Signature:

Pre BTB/For BTB:

Fakturuje (objednávateľovi) za sprievodcovské služby v trvaní: hod, v jazyku:

Likvidoval: Dátum: SUMA:

Honorár sprievodcovi za sprievodcovské služby v trvaní: hod, v jazyku:

Likvidoval: Dátum: SUMA:

Príloha č. 2 k zmluve o poskytovaní sprievodcovských služieb

Poverení pracovníci BTB:

Sprievodcovské oddelenie:

Ing. Stanislava Polakovičová polakovicova@visitbratislava.com

Oficiálna e-mailová adresa: prehliadky@visitbratislava.com,
guides@visitbratislava.com

Telefónne číslo: 02/544 34 059

Mobilný kontakt: **0905 848 407**

Frontoffice TIC:

Mgr. Sabina Šperglová sperglova@visitbratislava.com

Mgr. Jana Kačalová kacalova@visitbratislava.com

Mária Šedivá sediva@visitbratislava.com

Mgr. Alexandra Lorenzetti citycard@visitbratislava.com

Kontakt TIC: 02/593 56 652, 651

Vedenie TIC:

PhDr. Eva Mazuchová mazuchova@visitbratislava.com

Telefónne číslo: 02/16 186, 02/ 544 19 410

Mobilný kontakt: 0905 848 409

Správa call centra, riešenie sťažností:

Mgr. Monika Výbochová touristinfo@visitbratislava.com

Telefónne číslo: 02/16 186, 02/ 544 19 410

Príloha č. 3 k zmluve o poskytovaní sprievodcovských služieb

PLATNÁ od 1. apríla 2020

HONORÁRE SPRIEVODCOV

GARANČKY, 75 min. v AJ, NJ, SJ						30 €
Prehliadka pre jednotlivcov od pultu 75 min.			30,00 €	1-2 os.	35,00 €	3-5 os.
Prehliadka skupinová	bežný cudzí jazyk		eksluz. cudzí jazyk	slovenský jazyk		
	do 10 pax	11-40 pax	do 10 pax	11-40 pax	do 10 pax	11-40 pax
1,5 hod	40,00 €	50,00 €	60,00 €	70,00 €	35,00 €	40,00 €
2 hod	50,00 €	60,00 €	70,00 €	80,00 €	40,00 €	45,00 €
3 hod	65,00 €	75,00 €	85,00 €	95,00 €	50,00 €	55,00 €
4 hod	80,00 €	90,00 €	100,00 €	110,00 €	60,00 €	65,00 €
6 hod	105,00 €	115,00 €	125,00 €	135,00 €	80,00 €	85,00 €
8 hod	130,00 €	140,00 €	150,00 €	160,00 €	100,00 €	105,00 €
ŠKOLY, seniori, ZŤP 1,5 hod						35,00 €
MAGISTRÁT obyč.	30,00 €	30,00 €	45,00 €	45,00 €	30,00 €	30,00 €
MAGISTRÁT oficiál.	40,00 €	40,00 €	55,00 €	55,00 €	35,00 €	35,00 €

* bežný cudzí jazyk - anglický, nemecký, francúzsky, španielsky, taliansky, maďarský + slovanské jazyky; ekluzívny cudzí jazyk - všetky ostatné, neuvedené

Poznámka: Pri skupine nad 40 osôb prinálieži sprievodcovi príplatok k honoráru vo výške 2 € za každú ďalšiu osobu.

V prípade špecializovaných tématických prehliadok, ako aj prehliadok vyžadujúcich znalosť spoločenského protokolu je možné honorár sprievodcu navýšiť po predchádzajúcej dohode s objednávateľom max. o 50 % zo štandardnej výšky honoráru.

Príplatok musí byť vždy vopred potvrdený objednávajúcim pracovníkom BTB.

Storno podmienky: V prípade storna zo strany klienta do 24 hodín pred začatím akcie, prinálieži sprievodcovi storno vo výške 50 % zo štandardnej výšky honoráru, v prípade storna v deň konania akcie alebo ak sa objednávateľ alebo klient objednávateľa nedostaví na miesto konania prehliadky 100% výška honoráru.



OKRESNÝ
ÚRAD
BRATISLAVA

odbor živnostenského podnikania
Tomášikova 46, 832 05 Bratislava

OU-BA-OZP1-2019/105012-2
č. živnostenského registra 110-281989

Bratislava 06. 09. 2019

OSVEDČENIE

o živnostenskom oprávnení

Meno a priezvisko: **PhDr. Miroslav Musil, CSc.**
Bydlisko: **Hroboňova 3488/7, 811 04 Bratislava-Staré Mesto**
Obchodné meno: **PhDr. Miroslav Musil, CSc.**
Miesto podnikania: **Hroboňova 3488/7, 811 04 Bratislava-Staré Mesto**
Pridelené IČO: **52 637 654**

na vykonávanie živnosti

1. **Sprievodca cestovného ruchu**
2. **Prekladateľské a tlmočnicke služby:
z/do anglického a francúzskeho jazyka**

Vznik živnostenského oprávnenia: 09. 09. 2019

Osvedčenie o živnostenskom oprávnení vydané na základe § 66b ods. 1 v spojení s § 66b ods. 2 písm. a) podľa § 47 ods. 1 v spojení s § 47 ods. 2 v súlade s § 10 ods. 1 zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov.



Mgr. Zuzana Danko-Henova
vedúca odboru



EKONOMICKÁ UNIVERZITA V BRATISLAVE
Obchodná fakulta

Číslo potvrdenia o akreditácii: 3232/2011/25/1

Číslo protokolu: EUBA 2015/36

OSVEDČENIE
o absolvovaní akreditovaného vzdelávacieho programu ďalšieho
vzdelávania

PhDr. Miroslav Musil, PhD.

(meno a priezvisko)

Deň, mesiac a rok narodenia: **14. 08. 1950**

Úspešne absolvoval(a)

vzdelávací program:

SPRIEVODCA CESTOVNÉHO RUCHU

V čase od **14. 02. 2015** do **30. 05. 2015**

v rozsahu **305** vyučovacích hodín s odborným obsahom v predmetovej skladbe:

Názov predmetu	Počet hodín
Technika služieb v cestovného ruchu	35 hodín
Metodika sprievodcovskej činnosti	31 hodín
Praktické zručnosti sprievodcu cestovného ruchu	103 hodín
Cestovný ruch a ekonomika cestovného ruchu	17 hodín
Geografia cestovného ruchu	30 hodín
História a dejiny umenia na území SR a v európskej dimenzii	30 hodín
Spoločenské a politické dianie	15 hodín
Klient v cestovnom ruchu	16 hodín
Prvá zdravotná pomoc	8 hodín
Projekt - itinerár	20 hodín

Záverečná skúška sa konala dňa: 29. 05. 2015

O s v e d č e n i e o absolvovaní akreditovaného vzdelávacieho programu ďalšieho vzdelávania vydané podľa § 14 ods. 9 zákona č. 568/2009 Z. z. o celoživotnom vzdelávaní o a zmene a doplnení niektorých zákonov.

V Bratislave, dňa 29. 05. 2015

prof. JUDr. Ľudmila Novacká, PhD.
predseda skúšobnej komisie



doc. Ing. Štefan Žák, PhD.
dekan Obchodnej fakulty